

智能科技语言服务工程微专业 人才培养方案

Intelligent Technology Language Service Engineering

一、专业简介

本微专业聚焦数智技术驱动下的国际科技交流与语言服务实践，整合应用语言学、翻译学、计算机辅助技术、国际商务与管理等多学科资源，构建“语言技术+科技翻译+国际项目管理”的复合型能力培养体系。通过科技翻译与语言技术、涉外科技项目管理、行业语言服务实训三大核心模块，本微专业的课程体系以实战训练为导向，深度融合国际科技企业、跨境电商平台、国际技术合作项目的真实案例和实训任务，联动校友企业和行业导师资源，重点培养学生运用语言技术和项目管理思维开展科技文献翻译、国际技术洽谈、出海项目语言服务等实战能力，助力学生在数智时代构建兼具技术素养与国际视野的核心竞争力。

二、培养目标

本微专业致力于培养“精通数智语言技术、熟谙涉外科技项目管理规则、具备跨文化科技沟通共情力”的复合型人才，使其在数智时代成为中国科技走向世界进程中高效、精准的专业化桥梁，特别是在本土实业“出海”领域发挥关键作用。

（一）知识目标：

1、语言技术和语言服务知识

掌握计算机辅助翻译、机器翻译与译后编辑、术语管理等核心语言技术工具的操作原理，领会功能对等、目的论、文本类型学等与科技翻译密切相关的核心翻译理论，习得科技翻译的基本原则、策略与方法，熟悉语言服务行业全流程规范与质量标准，筑牢技术驱动的语言服务专业基础。

2、科技和行业领域知识

系统掌握机械工程、轨道交通、矿业工程等湖南优势产业，以及智能制造、新能源等新兴技术方向的核心技术常识与术语体系，熟知 FIDIC 合同条款、ISO 质量管理体系、CE 认证标准等国际通用的工程技术标准与法规框架，确保科技文本翻译的专业性与准确性。

3、国际实务知识

通晓“一带一路”沿线国家及中非合作重点国家的基本国情、产业政策、商业环境与文化习俗，把握国际商务沟通规范、跨文化交际策略与国际法律合规基础知识，熟悉语言服务项目管理流程与质量控制方法，具备在真实国际场景中统筹交付的综合能力。

（二）能力目标：

1、数智化工具应用能力

能够熟练操作 SDL Trados、memoQ 等计算机辅助翻译工具完成翻译与本地化项目，能够运用 Python 等编程语言进行简单的多语言数据处理与自动化文本分析。

2、科技文本处理和本地化能力

能够独立完成工程技术文档、产品说明书、国际标准条款、商务合同等科技类文本的翻译、审校与本地化适配。

3、国际项目沟通和管理能力

担任语言服务角色，能够在模拟或真实国际项目中，与团队成员和客户进行有效沟通，具备项目的质量控制和风险应对能力，能够在国际业务场景中识别并化解因文化差异导致的沟通障碍，提出合理的本地化解决方案。

（三）素养目标：

1、家国情怀和国际视野

深刻理解服务国家战略和区域发展的重要意义，树立以语言服务助力中国科技“走出去”的责任感和使命感。

2、终身学习和创新意识

恪守语言服务行业的职业道德规范，具备高度的责任心、严谨细致的工作态度和对译文质量的精益求精精神，保持对人工智能、大数据等新技术在语言服务领域应用的敏感度，具备主动学习新工具、新方法的意识与习惯，勇于探索语言服务的新模式与新路径。

3、团队协作和开放心态

尊重多元文化，善于在跨学科、跨文化团队中与他人协作，具备开放包容的心态和良好的沟通合作意识。

三、先修条件

申请修读本微专业学生应满足以下条件：

- 1、本校全日制本科二年级及以上在读学生，能够确保全程参与课程学习。
- 2、主修专业成绩良好，大学前两个学期英语课程加权平均成绩不低于 70 分。
- 3、具备基本的英语阅读与理解能力，对机械、矿业、轨道交通、智能制造等科技领域及国际科技交流有基本认知或浓厚兴趣。
- 4、具备基本计算机操作能力，了解计算机辅助翻译或 AI 翻译工具者优先；具有较强自主学习意愿，能够适应跨学科、项目驱动的学习模式。
- 5、优先条件（在同等条件下优先录取）：1）有法语基础者；2）有相关学科竞赛或语言服务实践经历者。

四、课程设置

本微专业结业要求总学分为 12 学分，共开设 6 门课程，涵盖理论与实践相结合的内容，具体如下：

1. 《科技文献精读和项目简报撰写》（2 学分）

课程目标：结合国际科技语言服务行业需求，通过文献研读与文书实训，帮助学生掌握外文科技文献精读方法、跨语言信息提取与整合技巧，以及国际项目简报与海外推介文书的撰写能力。涵盖外文期刊论文、专利文献、行业标准等科技文本的精读训练，以及国际课题申报书、项目进度报告、海外技术推介材料等简报类文书的写作实践。

教学内容：外文科技论文、专利文献、行业标准的精读方法与专业术语梳理；国际课题申报书、项目进度报告、海外技术推介简报的结构框架搭建、英文行文规范与跨文化表达优化实训。

2. 《科技口译和技术洽谈实务》（2 学分）

课程目标：通过模拟国际科技洽谈场景与行业真实案例演练，帮助学生系统掌握科技口译的核心策略与跨文化技术沟通方法，具备交替传译、视译、陪同口译等多种口译模式的实操能力，以及技术谈判现场的应变能力，重点强化在机械工程、智能制造、矿业等领域的专业术语的准确处理与信息传递，培养学生胜任国际技术会议、商务洽谈、工厂验收等场景的口译服务能力。

教学内容：学习科技口译基本原则、文本转换技巧与质量标准；开展科技术语处理、数字口译、科技文本交替传译与视译训练；掌握技术洽谈中的跨文化沟通策略与商务礼仪；完成技术文书口译、国际谈判全流程模拟演练；学习口译突发场景的应急处理方法与译员职业伦理规范。

3.《语言技术和涉外科技项目管理》（2 学分）

课程目标：通过案例分析与上机实操，帮助学生掌握计算机辅助翻译、语料库建设、术语管理及机器翻译后编辑等核心语言技术，熟悉语言服务项目管理、多语言资产维护、质量评估及跨团队协作等关键管理环节，培养能胜任国际科技语言服务项目全流程管理的技术型语言服务人才。

教学内容：主流 SDL Trados、memoQ 等计算机辅助翻译工具的高效应用与项目配置实操；翻译记忆库与术语库的构建与管理；机器翻译后编辑的工作流程和方法；以及国际科技语言服务项目的任务分工、流程协调与语言资产交付管理。

4.《行业语言服务实训一（跨境科技产品经贸实训）》（2 学分）

课程目标：以对外合作典型项目为真实案例，帮助学生掌握对外经贸全流程中的多语服务能力，具备投标文件与技术规范翻译、商务合同条款审校、跨文化谈判策略运用及海外市场多语种营销内容制作等能力，切实提升学生在多语言环境下的国际商务沟通与项目管理综合素养。

教学内容：围绕项目立项、技术交付、品牌本土化、合规风控四大环节开展模块化实训，具体包括：技术规格书与施工方案翻译与审核、面向海外市场的社交媒体推文与产品手册制作、模拟商务谈判接力口译、国际商务礼仪与法律常识演练等，强化学生在对外经贸场景的实战适应能力。

5.《行业语言服务实训二（湖南实业出海项目实训）》（2 学分）

课程目标：通过工程机械、轨道交通、新能源等湖南优势产业出海项目的真实案例实训，帮助学生掌握海外项目全流程中的语言服务技能，具备技术资料本地化、商务合同翻译、跨文化沟通与营销内容创作等能力，提升学生在国际商务场景中的综合语言服务与项目管理能力。

教学内容：选取三一重工、中联重科、中车株机等湖南龙头出海企业，以及湖南裕能、湘潭电化、永达机械等细分领域代表性企业的出海项目，构建多层次案例库。围绕项目投标、技术交付、品牌推广、合规管理等核心环节开展深度分

析与模拟实训，涵盖技术文档翻译、合同审核、海外社交媒体运营及商务谈判口译等实操内容。通过模拟海外项目商务对接、客户答疑、跨境文书撰写等场景化教学，系统提升学生在海外商务洽谈、技术资料翻译、国际运维沟通方面的实操能力，强化专业外语应用水平与跨境服务应变能力，精准对接湖南优势产业与新兴赛道企业“走出去”的语言服务需求。

6.《行业语言服务实训三（湖湘科技非遗外译实训）》（2 学分）

课程目标：通过湖湘科技非遗翻译与传播实训，帮助学生掌握非遗科技文本的翻译技巧、专题术语库的搭建方法及跨文化对外传播策略，具备独立完成非遗文献编译、双语科普内容制作及海外数字传播适配等语言服务任务的能力。

教学内容：调研湖南花炮、湘绣、醴陵陶瓷、土家织锦等湖湘科技非遗，借助 CAT 与 AI 翻译工具来整理非遗工艺术语，搭建专题语料库；撰写双语展览解说文本和技术说明；运用数智媒介制作双语短视频，完成非遗对外传播全流程实操。

具体安排如下：

课程序号	课 程 名 称	学分数	总学时	总学时分配				考 核 方 式	开课学期
				课内教学	实验教学	实践教学	实践周数		
1	《科技文献精读和项目简报撰写》	2	32	24		8		考查	2026 秋季学期
2	《科技口译和技术洽谈实务》	2	32	24		8		考查	2026 秋季学期
3	《行业语言服务实训一（跨境科技产品经贸实训）》	2	32	20		12		考查	2026 秋季学期
4	《语言技术和涉外科技项目管理》	2	32	24		8		考查	2027 春季学期
5	《行业语言服务实训二（湖南实业出海项目实训）》	2	32	20		12		考查	2027 春季学期
6	《行业语言服务实训三（湖湘科技非遗外译实训）》	2	32	20		12		考查	2027 春季学期
小计		12	192	132		60			